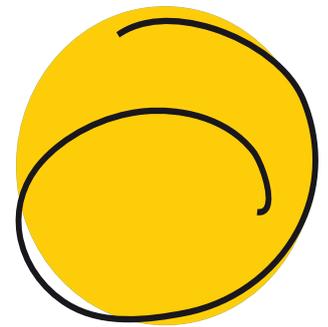




AMADORA
Câmara Municipal

RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO

Campanha Local 2010-2015
"Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente"



REPORT 2010-2015
Amadora Local Campaign

ÍNDICE /SUMMARY

- 03 MENSAGEM DA PRESIDENTE
da Câmara Municipal da Amadora
/MESSAGE FROM THE MAYOR
of Amadora Town Hall
- 05 I. CAMPANHA INTERNACIONAL
“CONSTRUIR CIDADES RESILIENTES”
/WORLD DISASTER REDUCTION CAMPAIGN
“MAKING CITIES RESILIENT”
- 06 1. Enquadramento /Framework
- 10 II. CAMPANHA LOCAL
“SEMPRE EM MOVIMENTO,
AMADORA É RESILIENTE”
/AMADORA LOCAL CAMPAIGN
- 12 1. Adesão /Nomination
- 15 2. Estratégia de implementação
/Strategy implemented
- 18 3. Resultados Alcançados
/Results Achieved
- 36 4. Conferência Dia Internacional
para a Redução de Desastres
/International Day for Disaster
Reduction Conference
- 37 5. Projetos internacionais para a
redução do risco de desastre
/International projects for disaster
risk reduction
- 38 6. Partilha de boas práticas entre
cidades resilientes
/City to city learning experience
- 41 7. Artigos científicos e publicações
nacionais e internacionais
/Scientific papers and national and
international publications
- 44 8. Redes Sociais /Social Media
- 48 NOTAS FINAIS /FINAL KEYNOTES



é dever do cidadão
ter um papel
interveniente
na sociedade,
promovendo uma
cultura de
segurança.

/it's the citizen's
obligation to have
an intervening
role in the society,
promoting a safety
culture.

MENSAGEM DA PRESIDENTE /MESSAGE FROM THE MAYOR

A redução de risco de desastre tem cada vez mais vindo a adquirir um papel de destaque nos quadros de ação das entidades e da administração governamental, a várias escalas. O risco, apesar de nunca poder ser reduzido a um valor nulo, pode e deve ser diminuído ao máximo, de forma a garantir a segurança das pessoas, bens e património dentro de cada área geográfica.

Nos últimos anos, o Município da Amadora tem investido, de uma forma responsável, nos domínios que caracterizam os vários momentos do ciclo do desastre: a preparação, o socorro e a recuperação.

É da responsabilidade do Estado a promoção das medidas de autoproteção, mas é dever do cidadão ter um papel interveniente na sociedade, promovendo uma cultura de segurança, convertendo-se no primeiro agente de proteção civil. A sua actuação pode efectivar-se em vários cenários, como no lar, na escola, no local de trabalho e na comunidade ou no bairro onde vive.

É fundamental que o cidadão esteja informado e sensibilizado para que tenha um papel activo na redução do número de ocorrências no Município, e consequentemente na redução dos riscos a que está exposto.

/The disaster risk reduction has been gaining a prominent role on the acting measures of entities and government administration, at various levels. The risk, in spite of never being reduced to zero, may and should be decreased to its maximum to guarantee the safety of people, goods and patrimony inside each geographic area.

In the last few years Amadora County has invested, in a responsible way, focusing on the main moments of a disaster cycle: preparation, rescue and recovery.

It is the State's responsibility the promotion of self-protection measures, but it's the duty of the citizen to have an intervening role in the society, promoting a security culture, becoming the first agent of civil protection. The citizen's act may take effect in several sceneries, such as at home, at work, in their community on the neighbourhood where they live.

The citizen is informed and aware in order to have an active role on the reduction of the number of incidents on the County and consequently in reducing the risks to which it is exposed.



Foi nesse pressuposto que em 2010 o Município da Amadora, o primeiro em Portugal, se associou à campanha da Estratégia Internacional para a Redução de Desastres da Organização das Nações Unidas (EIRD-ONU) “Construir Cidades Resilientes (2010-2015)”.

O presente relatório apresenta a avaliação das estratégias, objetivos e ações desenvolvidas pelo Município, ao abrigo desta iniciativa mundial, bem como os resultados alcançados e os fatores de sucesso desta campanha à escala local, servindo de molde de aprendizagem e de estruturação de um quadro de atuação para o futuro.

Carla Tavares
Presidente da Câmara Municipal da Amadora
/Mayor of Amadora Town Hall



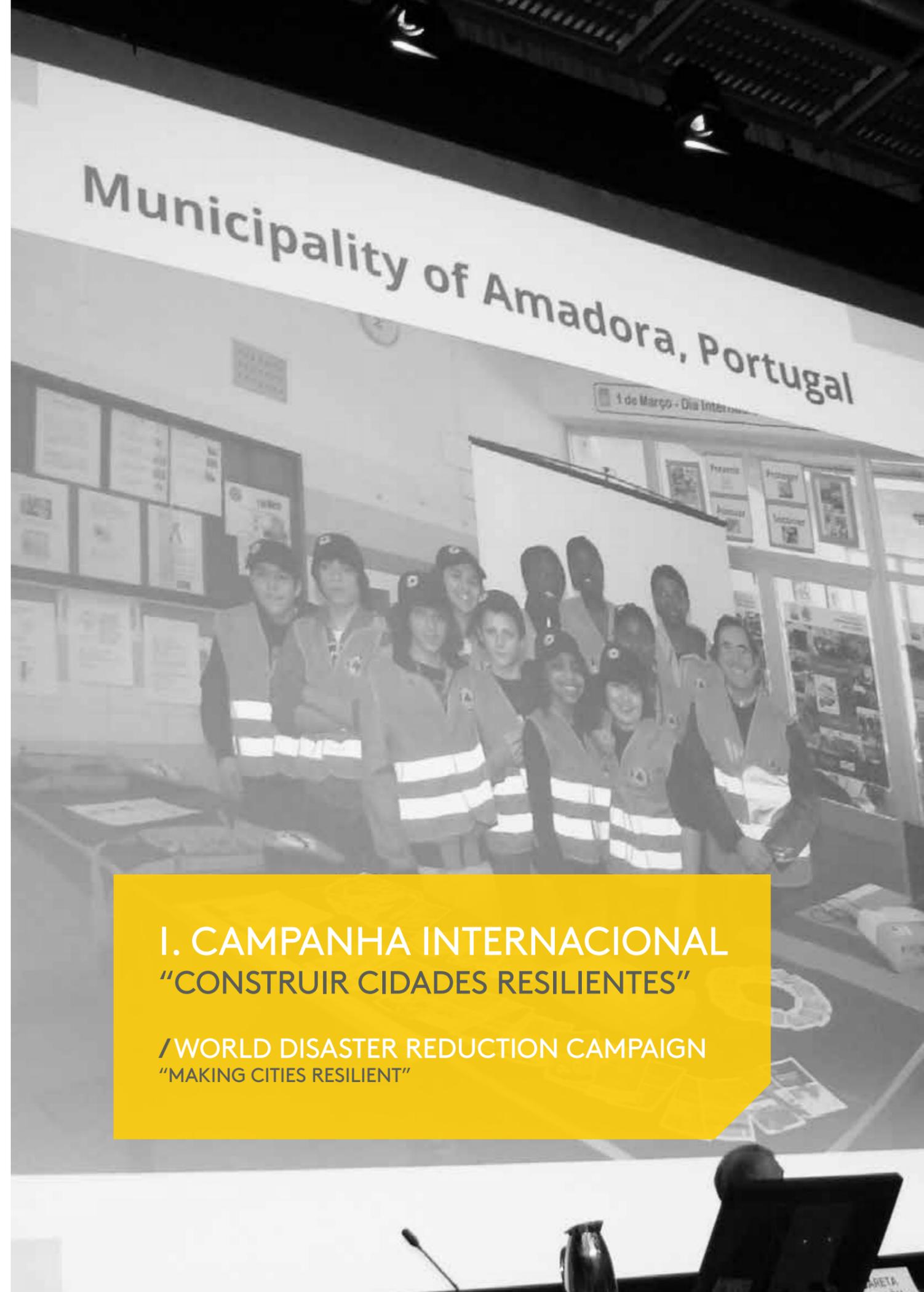
A responsabilidade da redução do risco de desastre é uma missão que compete a todos e, por ética e princípios de humanismo e solidariedade, deve fazer parte do quotidiano”

- UNISDR, 2012

With that in mind, in 2010 Amadora was the first Portuguese County to join the United Nations International Strategy Disaster Reduction (UNISDR) campaign, Making Cities Resilient (2010-2015).

This report demonstrates the evaluation of the strategies, goals and actions developed by the “Amadora Local Campaign”, on the context of this worldwide initiative, as well as the outcome achieved and the campaign’s success causes, which will be applied as a learning and organization pattern for a future action plan.

“The responsibility for the disaster risk reduction is a mission that belongs to everyone and, due to ethics and principles of humanism and solidarity, must be part of everyday life”



I. CAMPANHA INTERNACIONAL “CONSTRUIR CIDADES RESILIENTES”

/WORLD DISASTER REDUCTION CAMPAIGN
“MAKING CITIES RESILIENT”

1. ENQUADRAMENTO / FRAMEWORK



Em teoria, uma cidade resiliente, no domínio dos desastres naturais, tem uma maior capacidade de preparação, adaptação, antecipação, aprendizagem e de auto-organização em função de choques externos (SANTOS, 2009).

/Theoretically, a city that is resilient to natural disasters has a bigger capacity to prepare, adapt, anticipate, learn and to be self-organized towards external impacts (SANTOS, 2009).

A cidade resiliente é menos vulnerável e assume uma melhor preparação para lidar com a mudança, com a complexidade dos riscos existentes, com crises e perturbações múltiplas, evitando disrupções e colapsos, como consequência de um desastre.

O Quadro de Ação de Hyogo 2005-2015, ratificado por Portugal em 2005, teve como objetivo principal garantir uma maior participação de todas entidades locais, regionais e nacionais na redução do risco de desastre (RRD).

Para responder aos desafios impostos pelo Quadro de Ação de Hyogo, a EIRD-ONU, lançou uma campanha de âmbito internacional denominada de “Construir Cidades Resilientes”, para o período 2010-2015, com o objetivo de as comunidades locais desenvolverem um conjunto de boas práticas e medidas pró resilientes.

/A resilient city is less vulnerable and better prepared to deal with the changes, the multifaceted existing dangers, the crises and the multiple disturbances, avoiding disruptions and collapses as outcomes of a disaster.

The Hyogo Framework for Action 2005-2015, ratified by Portugal in 2005, had the goal of guaranteeing a bigger participation of all the local, regional and national entities, in order to reduce the risk of disaster (DRR).

In order to answer the challenges demanded by the Hyogo Framework for Action, the UNISDR launched an international campaign, called Making Cities Resilient, for the timeframe of 2010-2015, whose aim is for the local communities to develop a set of pro-resilient actions and plans.

Esta campanha definiu cinco grandes objetivos, que serviram de base para que os municípios pudessem organizar as suas estratégias e quadros de atuação.

São eles:

- ▶ Reforçar e apoiar os governos locais (incluindo os processos de liderança) e os grupos comunitários envolvidos na questão do risco e da resiliência;
- ▶ Instar a administração local a assumir medidas de redução do risco de desastre, através da minimização da componente da vulnerabilidade;
- ▶ Aumentar a consciencialização dos cidadãos e governos para a questão da redução dos riscos em áreas urbanas;
- ▶ Permitir às entidades locais que disponham de um orçamento próprio que vise a promoção de atividades/ iniciativas pró-resilientes e de redução dos riscos;
- ▶ Incluir as temáticas do risco e resiliência nos processos de planeamento, através de sessões participativas.

/This campaign set five major goals, which were the anchor points for the counties determine their strategies and actions framework.

They are:

- ▶ Reinforce and support the local governments (including their leaders) and the community groups implicated in the hazard and resilience subject;
- ▶ Press the local administration to take actions towards decreasing disaster risks;
- ▶ Increase citizens and governments conscience towards the reduction of urban risks;
- ▶ Allow the local entities to have an own budget to promote pro-resilient and hazard reduction activities/initiatives;
- ▶ Through public sessions about risks and resilience topics on the planning processes.



Figura 1 Conferência Mundial para a Redução do Risco de Desastre (Japão, 2005)
/Figure 1 World Conference for Disaster Risk Reduction (Japan, 2005)

No âmbito da iniciativa internacional, uma cidade resiliente deverá ter em conta um conjunto de princípios (UNISDR, 2012):

/On the context of an international initiative, a resilient city must have in mind ten essentials (UNISDR, 2012):

1 A organização e coordenação de modo a compreender e reduzir os riscos de desastres, com base na participação de grupos de cidadãos e da sociedade civil;
/Put in place organization and coordination to understand and reduce disaster risk, based on participation of citizen groups and civil society. Build local alliances. Ensure that all departments understand their role in disaster risk reduction and preparedness;

2 A definição de um orçamento para a redução do risco de desastres;
/Assign a budget for disaster risk reduction and provide incentives for homeowners, low income families, communities, businesses and the public sector to invest in reducing the risks they face;

3 A atualização permanente de todos os dados sobre os riscos e vulnerabilidades existentes. Considerar a análise de risco como base de todos os planos de desenvolvimento urbano e decisões;
/Maintain up to date data on hazards and vulnerabilities. Prepare risk assessments and use these as the basis for urban development plans and decisions, ensure that this information and the plans for your city's resilience are readily available to the public and fully discussed with them;

4 A capacidade de investir e manter todas as estruturas que reduzam o risco, como o sistema de drenagem pluvial, de modo a minimizar o impacto dos fenómenos meteorológicos extremos (alterações climáticas);
/Invest in and maintain critical infrastructure that reduces risk, such as flood drainage, adjusted where needed to cope with climate change;

5 A segurança de todas as escolas e unidades de saúde, reforçando-as sempre que necessário;
/Assess the safety of all schools and health facilities and upgrade these as necessary;

7 A existência de programas de educação/formação/sensibilização sobre a redução do risco de desastres nas escolas;
/Ensure that education programmes and training on disaster risk reduction are in place in schools and local communities;

9 O desenvolvimento de um sistema de alerta precoce e de gestão de emergência eficaz. É igualmente importante a realização de exercícios para testar as capacidades das diversas entidades e da própria comunidade;
/Install early warning systems and emergency management capacities in your city and hold regular public preparedness drills;

6 A aplicação e o reforço dos regulamentos de segurança nos processos construtivos com o objetivo de reduzir os riscos nas infraestruturas;
/Apply and enforce realistic, risk compliant building regulations and land use planning principles. Identify safe land for low income citizens and upgrade informal settlements, wherever feasible;

8 A proteção dos ecossistemas naturais como forma de mitigar inundações, tempestades e outros perigos a que cidade possa estar vulnerável;
/Protect ecosystems and natural buffers to mitigate floods, storm surges and other hazards to which your city may be vulnerable. Adapt to climate change by building on good risk reduction practices;

10 No pós-desastre, as necessidades dos sobreviventes devem ser consideradas no processo de reconstrução, com o apoio de todas as organizações/entidades da comunidade.
/After any disaster, ensure that the needs of the affected population are placed at the centre of reconstruction, with support for them and their community organizations to design and help implement responses, including rebuilding homes and livelihoods.

Numa cidade resiliente, o que interessa verdadeiramente não é saber o que irá acontecer, mas sim estar preparado para o que poderá acontecer.

/In a resilient city knowing what will happen is not what really matters but to be prepared for what will happen.



Figura 2 Campanha Internacional Construir Cidades Resilientes 2010-2015
/Figure 2 International Campaign Making Cities Resilient 2010-2015



Ajuntament
de Barcelona

Thousands of cities
getting ready



T'i bëj



II. CAMPANHA LOCAL 2010-2015
"SEMPRE EM MOVIMENTO, AMADORA É RESILIENTE"
/ AMADORA LOCAL CAMPAIGN 2010-2015

1. ADESÃO /NOMINATION



Nos últimos 20 anos, o Município da Amadora, sofreu diversos danos materiais e perdas humanas derivados de desastres naturais e tecnológicos, com especial destaque para as inundações urbanas, incêndios urbanos, industriais e florestais, movimentos de terreno e acidentes rodoviários (quadro 1).

/Over the last 20 years, Amadora County has suffered several material damages and human losses due to natural and technological disasters, especially urban floods, urban, industrial and forest fires, landslides and road accidents (graphic 1).

Com uma população residente de 175 135 indivíduos (CENSOS, 2011), uma área de 23,7km² e uma densidade populacional de 7,343 habitantes por km² (CENSOS, 2011), a Amadora apresentava, até 2010, os seguintes desafios:

- ▶ Uma fraca participação dos diversos stakeholders no processo de planeamento urbano e da análise do risco;
- ▶ Um impacto severo na comunidade dos diversos fenómenos meteorológicos extremos;
- ▶ A incapacidade de elaborar um levantamento e análise de todos os riscos existentes no território e construir uma cultura de segurança.

Face aos números e desafios apresentados, o Município da Amadora assumiu como prioridade a definição de uma estratégia para a redução do risco de desastre, à escala local, associando-se em novembro de 2010, à Campanha Internacional “Construir Cidades Resilientes (2010-2015)”.

/With 175.135 inhabitants (2011 Census), an area of 23.7 km² and a population density of 7.343 inhabitants' p/km² (2011 Census), until 2010 Amadora was facing the following challenges:

- ▶ A weak participation of several stakeholders on the urban planning and risk analysis process;
- ▶ A severe impact of the extreme climate phenomenon's on the community;
- ▶ The incapacity to apply a survey and an analysis on all the existent hazards and create a safety culture.

Due to these numbers and challenges, Amadora County made its priority to locally outline a disaster risk reduction strategy, thus joining Making Cities Resilient (2010-2015) on November 2010.

PRINCIPAIS RISCOS NATURAIS E TECNOLÓGICOS /MAIN NATURAL AND TECHNOLOGICAL HAZARDS

Condições meteorológicas adversas /Adverse weather conditions	Ondas de calor /Heat waves
Cheias e inundações /Floods	Sismos /Earthquakes
Movimentos de massa em vertentes /Landslides	Acidentes graves de tráfego (ferroviário e rodoviário) /Traffic accidents (road and railroad)
Acidentes no transporte de mercadorias perigosas /HAZMAT traffic accidents	Acidentes em parques industriais /Accidents in industrial areas
Incêndios urbanos /Urban fires	Incêndios florestais /Forest fires

PRINCIPAIS ACIDENTES GRAVES, CATÁSTROFES NATURAIS E TECNOLÓGICAS /MAJOR DISASTERS

Queda de granizo (29/04/2011 e 17/01/2014) /Hailstorm	Vento forte (19/01/2013 e 09/02/2014) /Strong winds
Cheias (19/11/1983), Inundação urbana (30/05/2011) /Floods	Incêndio urbano (03/02/2009 e 28/06/2014) /Urban fires
Movimentos de massa em vertente (20/01/2010, 06/02/2014 e 13/02/2014) /Landslides	Incêndio florestal (26/08/2013) /Forest fires



Figura 3 Entrega do diploma de Cidade Resiliente ao Município da Amadora, pela Subsecretária Geral para a Redução dos Riscos de Desastre, Ms. Margareta Wahlström (Genebra, Maio 2013) / **Figure 3** Resilient City certificate delivery to Amadora County by the General Vice-secretary for the Disaster Risk Reduction, Ms. Margareta Wahlstrom (Geneve, May 2013)

No processo de candidatura a esta iniciativa internacional, o Presidente da Câmara Municipal da Amadora (em 2010, Joaquim Moreira Raposo), apresentou a seguinte carta de compromisso:

In the application process to this international campaign, at the time Amadora's Mayor (Joaquim Moreira Raposo) presented the following commitment letter:

"(...) o Município da Amadora, na pessoa do Senhor Presidente da Câmara Municipal da Amadora, Joaquim Moreira Raposo, empenhar-se-á na campanha "Making Cities Resilient 2010/2015", demonstrando as abordagens concretizadas e a estratégia concertada para a prevenção, preparação e mitigação dos riscos naturais a nível local.

O Município da Amadora desenvolverá todos os esforços necessários para que a campanha possa envolver o máximo de intervenientes da comunidade local, científica e académica, demonstrando-se a pertinência da redução do risco e do número de desastres naturais que assolam o território.

Face a um conjunto de iniciativas e de várias boas práticas promovidas pelo Município, como por exemplo a organização da Conferência Internacional para a Redução de Desastres Naturais, em conjunto com os vários parceiros, torna-se indispensável fazer parte desta campanha, que esperamos que seja de sucesso".

"(...) the Amadora County, by its Mayor Joaquim Moreira Raposo, will be committed on the "Making Cities Resilient 2010/2015" campaign, presenting the approaches performed and the harmonized strategy for preventing, preparing and reducing natural hazards at a local scale.

Amadora County will develop all the necessary efforts for the campaign to have as many collaborators as possible, coming from the local, scientific and academic communities, exposing the necessity of decreasing the risk and the number of natural disasters, which are destroying the territory.

The series of initiatives and best practices promoted by the County, such as the organization of an International Conference for Natural Disaster Reduction, alongside several partners, is imperative to take part of this campaign, which we hope to be a success".

2. ESTRATÉGIA DE IMPLEMENTAÇÃO /STRATEGY IMPLEMENTED

Após a adesão do município à campanha internacional, houve a necessidade de criar um grupo/equipa de trabalho multidisciplinar (designada Equipa da Campanha Local) para implementar os princípios da cidade resiliente e respetiva estratégia para a redução do risco de desastre no Município da Amadora. Neste pressuposto surgiu a Campanha Local 2010-2015 "Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente".

After the County has joined the international campaign, it was required the creation of an interdisciplinary group/team [called the Local Campaign Team] to implement the resilient city propositions and its disaster risk reduction strategy on the Amadora County. With that in mind it was created the Amadora Local Campaign 2010-2015.



Figura 4 Equipa da Campanha Local / **Figure 4** Local Campaign Team

A Equipa da Campanha Local, composta por sete elementos (três do Serviço Municipal de Proteção Civil, três do Serviço de Prevenção, Higiene e Segurança no Trabalho e um do Departamento de Administração Urbanística) organizou entre 2010 e 2011 cerca de 30 sessões para a comunidade (serviços municipais e stakeholders) sobre a importância e os benefícios da resiliência nos domínios dos desastres naturais.

A apresentação pública da Campanha Local 2010-2015 "Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente" foi feita no Dolce Vita Tejo (12 de Dezembro), com a presença do Senhor Governador Civil de Lisboa, Dr. António Galamba, e o Senhor Vereador com o Pelouro da Proteção Civil, Eduardo Rosa.

The Local Campaign Team has seven individuals (three from the Municipal Civil Protection Service, three from the Prevention, Hygiene and Safety in the Workplace Service, and one from the Urban Management Department) and between 2010 and 2011 has organized 30 community meetings (municipal services and stakeholders) about the relevance and advantages of resilience on natural disasters.

The Amadora Local Campaign 2010-2015 public presentation was held at Dolce Vita Tejo (on December 12), attended by the Lisbon Civil Governor, Dr. Antonio Galamba, and the Civil Protection Councilman, Eduardo Rosa.

Nas sessões que a Equipa da Campanha Local dinamizou junto dos vários setores da comunidade foram discutidas as condições de participação e o envolvimento das entidades interessadas, que apresentaram sistematicamente como lacunas da sua estrutura:

- ▶ A ausência de ações de sensibilização e informação relativas aos riscos que enfrentam e à capacidade de resposta para lidar com situações de acidente grave ou catástrofe;
- ▶ A desatualização dos planos de segurança/emergência.

Como proposta de trabalho e para garantir o compromisso com as entidades (stakeholders) interessadas em se associar à Campanha, a Equipa da Campanha Local definiu como pontos de colaboração:

- ▶ Elaboração de um programa de informação e sensibilização disponível para todos os parceiros, para aumentar a perceção do risco;
- ▶ Implementação de metodologias e apoio técnico na elaboração e atualização dos planos de segurança/emergência;
- ▶ Envolvimento de todos os stakeholders nas publicações de análise de risco, no município;
- ▶ Envolvimento dos stakeholders em iniciativas do Município, no âmbito da redução do risco de desastre;
- ▶ Acesso em tempo real a informação pública (medidas preventivas), relativa a situações de acidente grave ou catástrofe.

/In the Local Campaign Team community meetings it was discussed the conditions for the interested entities to participate, and these were systematically presented as weaknesses of its structure:

- ▶ The lack of information and awareness actions about the risks they face and their ability to respond in accident and catastrophes situations;
- ▶ The outdated security/emergency plans.

/In order to have the commitment of the interested entities (stakeholders) to be associated to the Campaign, the Local Campaign Team proposed the following cooperation points:

- ▶ Development of an awareness and information program available for all partners, aiming to increase risk perception;
- ▶ Applying methodologies and technical support on the elaboration and update of security/emergency plans;
- ▶ Stakeholder's involvement on the County's risk analysis publications;
- ▶ Stakeholder's participation in the County's actions for disaster risk reduction;
- ▶ Real time access to public information (preventive actions) about major casualties and calamities.



Figura 5 Organograma da Campanha Local 2010-2015 “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”
/Figure 5 Amadora Local Campaign 2010-2015 Organization Chart

O trabalho de envolvimento e permanente colaboração entre os stakeholders e Equipa da Campanha Local, ao longo dos últimos 6 anos, permitiu um notório progresso do Município da Amadora no que respeita aos princípios da Cidade Resiliente.

/This permanent cooperation between the stakeholders and the Local Campaign Team throughout the last six years allowed a visible progress of Amadora County on the Resilient City ten essentials.

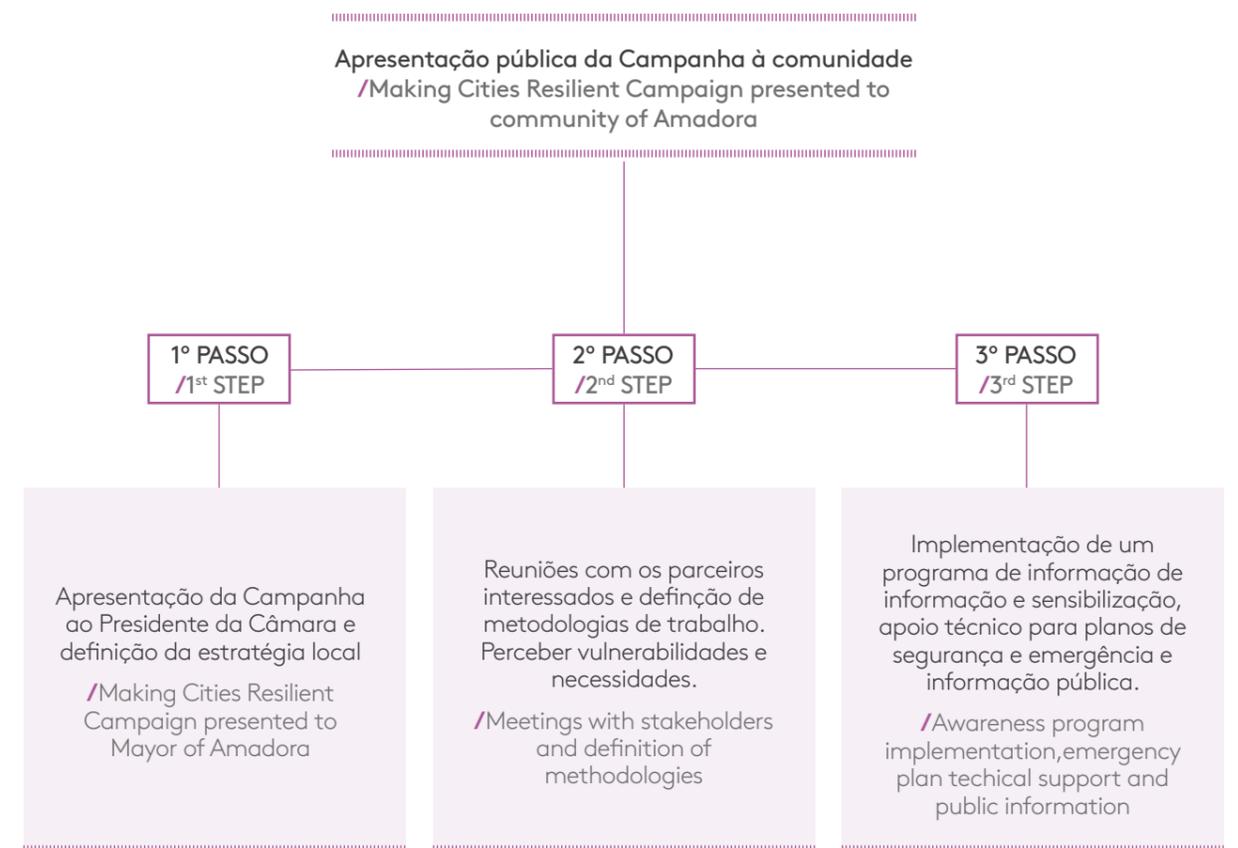


Figura 6 Estratégia de implementação da Campanha Local 2010-2015 “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”
/Figure 6 Amadora Local Campaign 2010-2015 implementation strategy

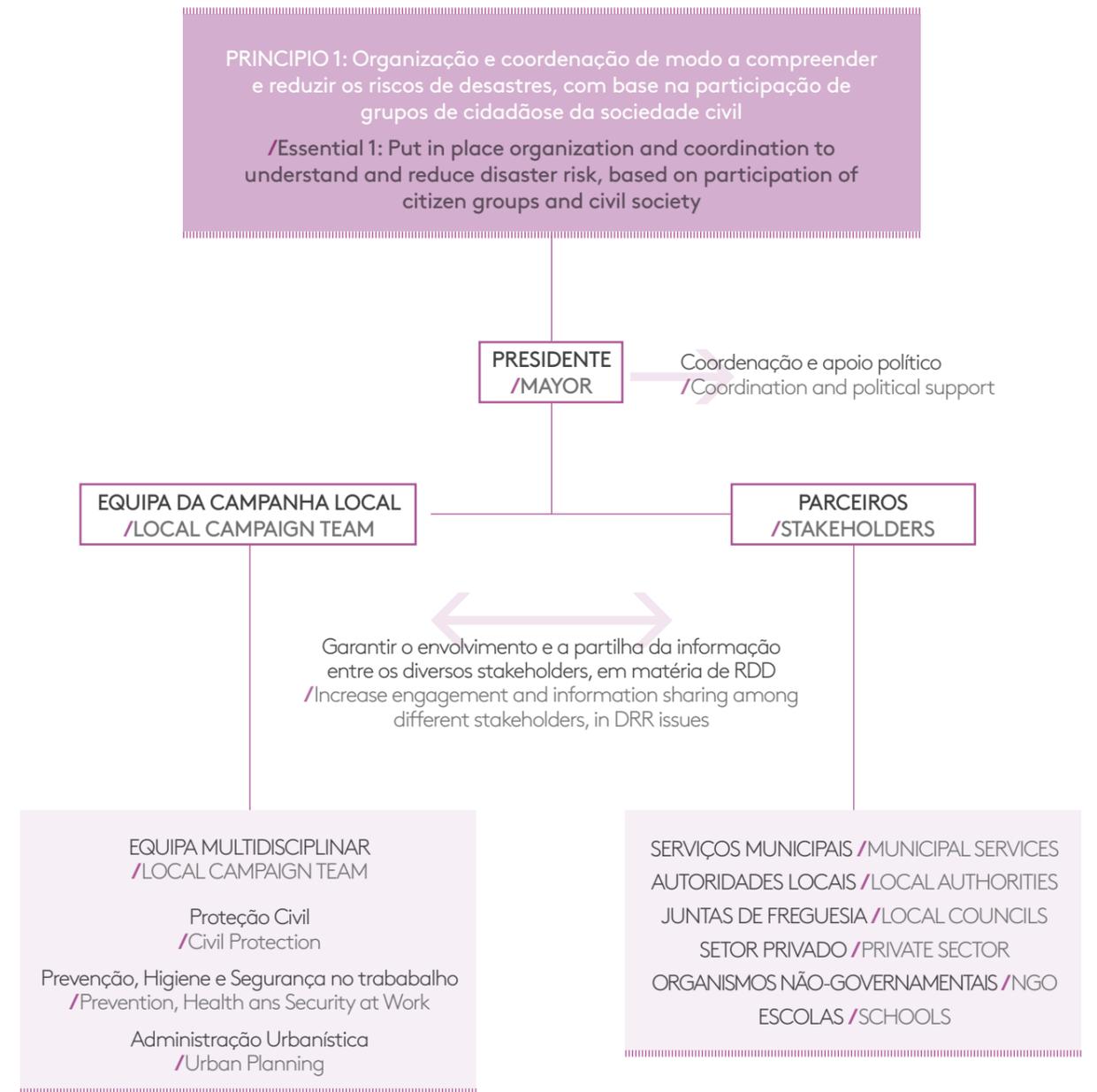
3. RESULTADOS ALCANÇADOS /RESULTS ACHIEVED



Através da estratégia e objetivos definidos, ao abrigo da Campanha Local, foi possível obter um conjunto de resultados que se traduziram na concretização dos dez princípios relativos à cidade resiliente. Destaque para o número de ações de informação/sensibilização realizadas, o envolvimento de parceiros/stakeholders no processo de redução do risco de desastre, a elaboração de planos de emergência, contingência e intervenção, a implementação de um sistema de aviso e alerta e as publicações concretizadas sobre o histórico de ocorrências e análise do risco.

/With the strategy and goals defined by the Local Campaign, it was possible to achieve a set of outcomes which were materialized in the ten resilient city principles. We must emphasized the several information/awareness sessions held, the participation of the partners/stakeholders on the disaster reduction risk process, the development of emergency, contingency and intervention plans, the execution of a warning system, and the published publications about risk analysis and incident’s historical data.

3.1. PRINCIPIO 1 /ESSENTIAL 1



BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Implementação de uma estrutura de coordenação para a redução do risco de desastre ao nível local, liderada pela Presidente de Câmara e apoiada por uma equipa multidisciplinar (figura 6);
/Application of a local coordination structure for disaster risk reduction headed by the Mayor and supported by an interdisciplinary team (figure 6);

Envolvimento da comunidade através da participação de 43 stakeholders (autoridades locais, juntas de freguesia, setor privado, comunidade escolar, instituições de solidariedade social, universidades, organizações não governamentais);
/Community engagement through the participation of 43 stakeholders (local authorities, local councils, private sector, schools, welfare institutions, universities, non-governmental organization);

Reuniões periódicas com os stakeholders de forma a estimular a sua participação e compromisso continuado;
/Periodical stakeholder's reunions in order to stimulate their continuous participation and compromise;

Envolvimento dos stakeholders nas estratégias locais para a redução do risco de desastre: Plano Municipal de Emergência, Planos de Contingências para as Temperaturas Extremas, Planos Prévios de Intervenção, simulações, exercícios, eventos;
/Stakeholders' engagement on the disaster risk reduction local strategies: Municipal Emergency Plan; Extreme Temperature Contingency Plans; Pre-Intervention Plans, Drills, Exercises, Events;

Ações de informação e sensibilização a Agentes de Proteção Civil, Organismos de Apoio e Serviços Municipais.
/Information and awareness actions for Civil Protection entities, Support Agencies and Municipal Services.



Figura 7 Exercício SOS SISMO, realizado no âmbito das Comemorações do Dia Internacional da Proteção Civil (Município da Amadora, 2014)
/Figure 7 SOS EARTHQUAKE drill, during the Civil Protection's International Day Celebration (Amadora County, 2014)

3.2. PRINCIPIO 2 /ESSENTIAL 2

PRINCIPIO 2: Definição de um orçamento para a redução do risco de desastre e desenvolvimento de incentivos a proprietários, famílias, comunidades, empresas e setor público

/Essential 2: Assign a budget for disaster risk reduction and provide incentives for homeowners, low income families, communities, businesses and the public sector to invest in reducing the risks they face

ORÇAMENTO REDUÇÃO RISCO DE DESASTRE /DRR BUDGET

ATIVIDADES /EVENTS

Orçamento para a realização de atividades relacionadas com a redução do risco de desastres
/Specific budget for events about DRR

ANÁLISE DE RISCO /RISK ASSESSMENT

Orçamento para a elaboração de cartografia de risco
/Budget for risk assesement and GIS

PARCERIAS /ALLIANCES

Criação de parcerias com os stakeholders para a cedência de infraestruturas e recursos humanos para a realização de iniciativas
/Local alliances with stakeholders in order to support all the events about DRR

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Definição de um orçamento (através do Serviço Municipal de Proteção Civil) apenas para garantir a realização de eventos e iniciativas relacionadas com a redução do risco de desastre (ex.: conferência comemorativa do Dia Internacional para a Redução de Desastres);
/Specific budget (by the Civil Protection Municipal Service) for the organization of events and initiatives related with disaster risk reduction (ex: Celebratory Conference for Disaster's Reduction International Day);

Criação de parcerias com os stakeholders para a cedência de infraestruturas e recursos humanos e materiais para a realização de iniciativas;
/Establishing alliances with the stakeholders to yield infrastructures, people and material for the organization of events;

Orçamento para aquisição e elaboração de cartografia de risco e apoio à decisão.

/Budget for risk assesement and GIS.



Figura 8 Validação da cartografia de risco com alunos do Departamento de Geografia - Universidade Lusófona (Município da Amadora, 2014)
/Figure 8 Risk mapping validation with students from Lusófona's Geography Department (Amadora County, 2014)

3.3. PRINCIPIO 3 /ESSENTIAL 3

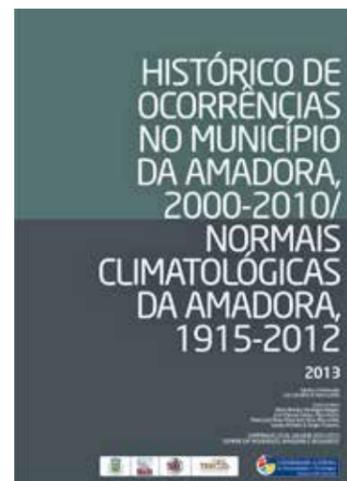
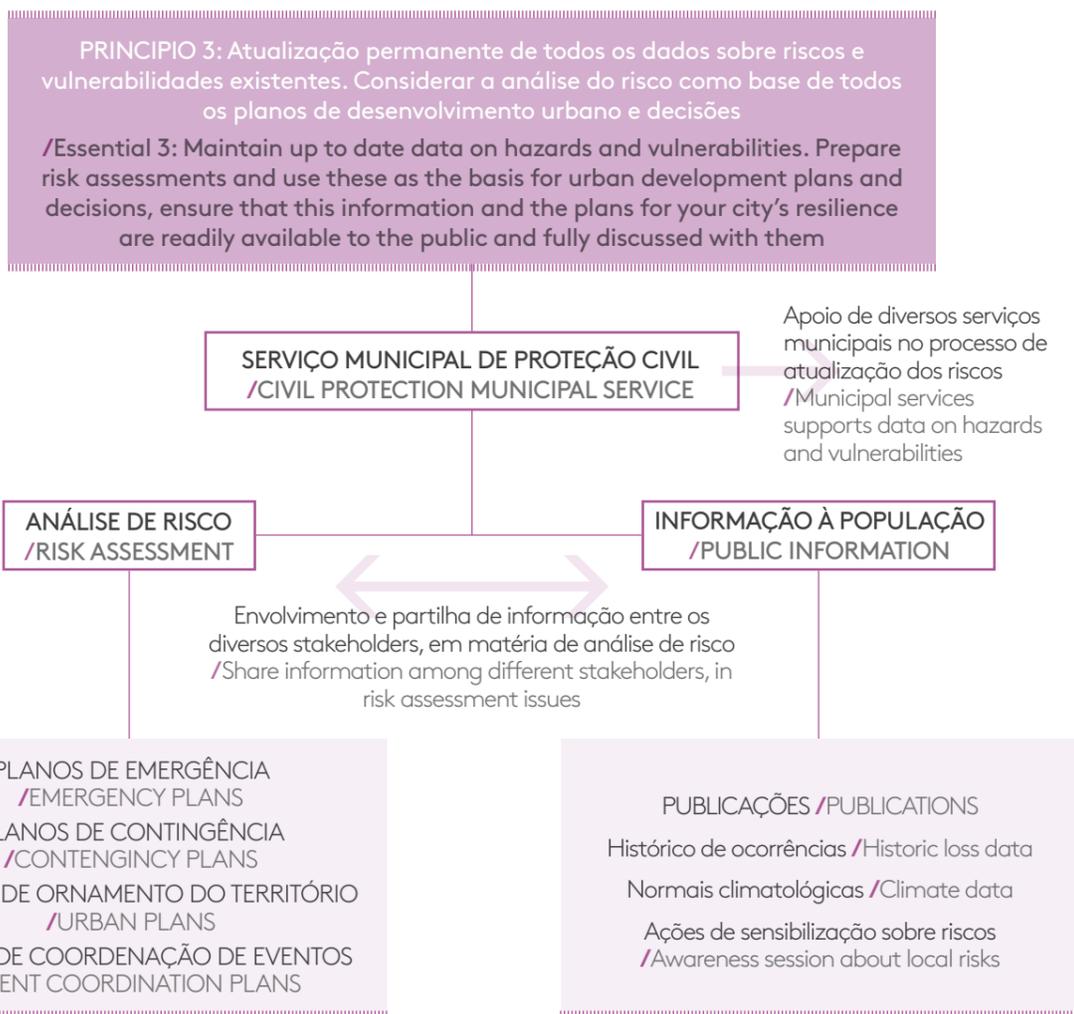


Figura 9 Publicações sobre análise de risco e de planeamento de emergência
 /Figure 9 Publications on risk analysis and emergency planning

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS
/BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Publicação sobre a análise do histórico de ocorrências entre 2000 e 2014 para o Município da Amadora;
 /Publications about analysis over the historic data incidents between 2000 and 2014 for Amadora County;

Elaboração de cartografia de risco (vulnerabilidade e suscetibilidade) para o Município da Amadora, como base para o Plano Municipal de Emergência e Plano Diretor Municipal;
 /Development of Amadora's County risk mapping (vulnerability and susceptibility) based on the Municipal Emergency Plan and Land-Use Planning;

Validação periódica (2 em 2 anos) dos pontos críticos (zonas de risco);
 /Periodical verification (every two years) of the critical points (risk areas);

Redução do número de ocorrências entre 2010 e 2014, em comparação com os períodos 2000-2004 e 2005-2009;
 /Incidents reduction between 2010 and 2014 when compared with 2000-2004 and 2005-2009 periods;

Análise dos dados climáticos para o Município da Amadora entre 1915 e 2015;
 /Amadora's County climate data analysis between 1915 and 2015;

Planos de Contingência para as Vagas de Frio e Ondas de Calor, realizados em parceria com o Agrupamento de Centros de Saúde da Amadora e Unidade de Saúde Pública da Amadora;
 /Contingency Plans for the Cold and Heat Waves developed in association with Amadora's Health Centre Groups and Public Health Units;

Existência de Planos de Coordenação de Evento, para as iniciativas que envolvem uma elevada afluência de público.
 /Event Coordination Plans for actions with a great number of spectators.

Ocorrências registadas no Município da Amadora, entre 2000 e 2014
 /Registered incidents on Amadora's County between 2000 and 2014

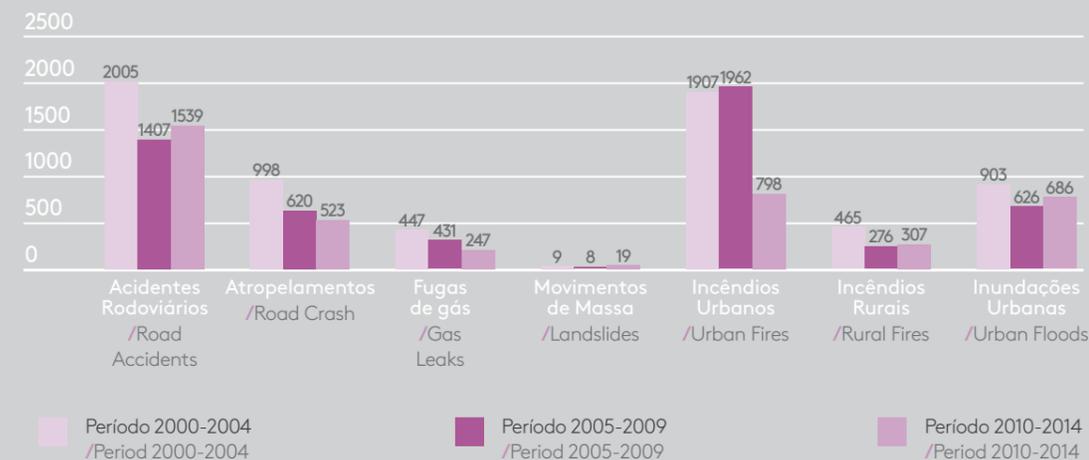
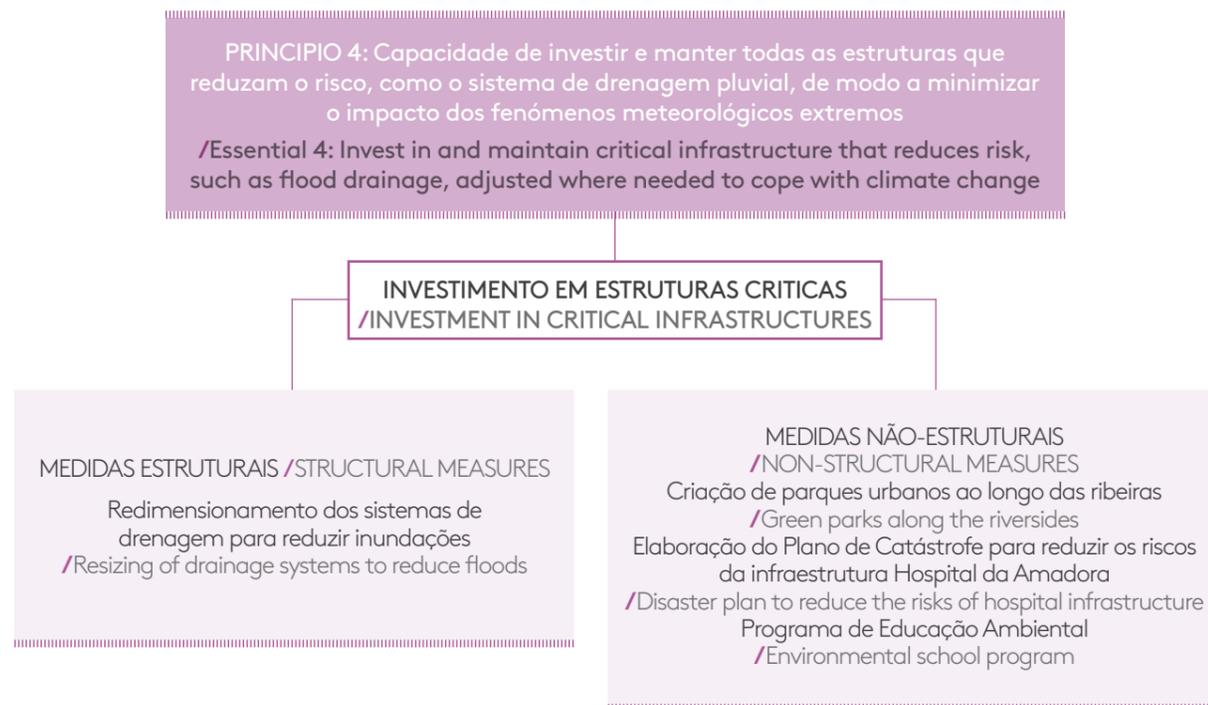


Gráfico 1 Ocorrências registadas no Município da Amadora, entre 2000 e 2014
 /Chart 1 Registered incidents on Amadora's County between 2000 and 2014

3.4. PRINCIPIO 4 / ESSENTIAL 4



BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS / BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Criação de parques urbanos na confluência de ribeiras (ex.: Parque Aventura, na Freguesia Falagueira-Venda Nova);
/Construction of green parks on the riverside's intersections;

No período compreendido entre 2010 e 2015, procedeu-se à instalação, ampliação e remodelação de cerca de 19 km de rede de drenagem, por todo o município, e ainda intervenções pontuais e urgentes, não programadas, em pontos com problemas hidráulicos ou estruturais;
/Between 2010 and 2015 about 19km of drainage network was installed, expanded or renovated throughout the county, and there were also performed unscheduled urgent and occasional interventions in locations with structural water problems;

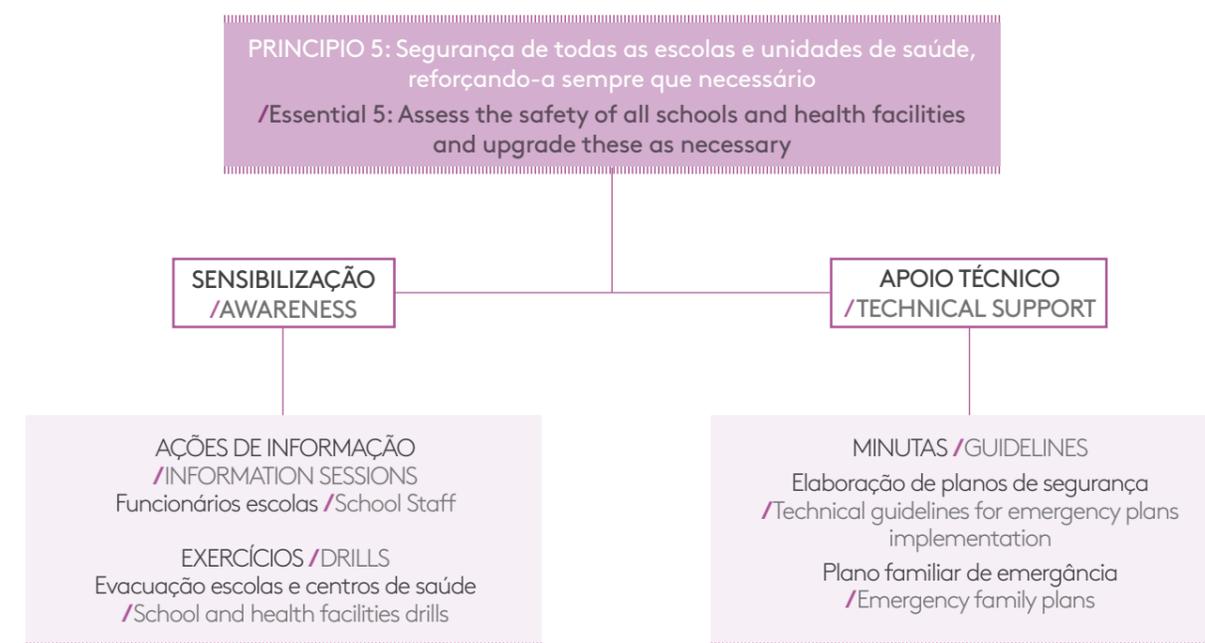
Outra ação relevante que contribuiu para a prevenção de ocorrência de inundações foi a limpeza preventiva de coletores. No intervalo de tempo em referência (5 anos), foram limpos cerca de 50 km de redes de drenagem;
/Another important action that contributed to the floods prevention was the deterrent cleanness of the pipes. In the timeframe of 5 years it was cleaned about 50km of drainage network;

Criação do Plano de Catástrofe 2015 do Hospital Fernando da Fonseca (Amadora-Sintra), para reduzir os riscos inerentes à infraestrutura, garantir uma capacidade de resposta adequada e aumentar a resiliência da estrutura hospitalar.
/Creation of Fernando da Fonseca Hospital's Catastrophe Plan (Amadora-Sintra) to reduce infrastructural risks, to guarantee a capable responsiveness and to increase to hospital structure resilience.



Figura 10 Parque Aventura (integrado na Ribeira da Falagueira)
/Figure 10 Aventura Park (incorporated on the Falagueira Riverside)

3.5. PRINCIPIO 5 / ESSENTIAL 5



BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Elaboração e apresentação a todos responsáveis dos agrupamentos escolares da publicação “Minuta Técnica para a Elaboração de Planos de Segurança”;

/Development and presentation of the “Technical Guidelines for a Safety Plan Organization” publication to all the school group responsible;

Elaboração e distribuição do panfleto “Plano Familiar de Emergência” nas escolas de forma a garantir uma maior sensibilização dos alunos, professores e encarregados de educação;

/Development and distribution in schools of the “Emergency Family Plan” booklet in order to accomplish a major awareness of the students, teachers and parents;

Apoio técnico e metodológico para a implementação do Regime Jurídico de Segurança Contra Incêndios em Edifícios (SCIE) nas infraestruturas escolares;

/Technical and methodological support for the schools’ implementation of the Buildings Fire Safety Legal Regime (BFS);

Realização de ações de informação e sensibilização aos funcionários do parque escolar municipal;

/Performing information and awareness actions to the employees of the municipal schools;

Realização de exercícios de evacuação e simulacros no parque escolar municipal.

/Performing evacuation and simulation drills on the municipal schools.



Figura 11 Ações de informação e sensibilização sobre combate e extinção de incêndios (Município da Amadora, 2014)
/Figure 11 Information and awareness actions about fighting and extinguishing fires (Amadora County, 2014)

3.6. PRINCIPIO 6 /ESSENTIAL 6

PRINCIPIO 6: Aplicação e reforço dos regulamentos de segurança nos processos construtivos, com o objetivo de reduzir os riscos nas infraestruturas

/Essential 6: Apply and enforce realistic, risk compliant building regulations and land use planning principles. Identify safe land for low income citizens and upgrade informal settlements, wherever feasible

Fiscalização e aprovação de infraestruturas de acordo com o RJSCIE
/Supervision and approval of all infrastructure, according to safety regulations

Ações sobre a importância/aplicação do RJSCIE
/Sessions about safety regulations

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Fiscalização e aprovação de infraestruturas municipais de acordo com o Regime Jurídico de Segurança Contra Incêndios em Edifícios (SCIE);

/Inspection and approval of municipal infrastructures according to Buildings Fire Safety Legal Regime (BFS);

Realização de ações de informação e sensibilização sobre a importância da implementação do Regime Jurídico de Segurança Contra Incêndios em Edifícios (SCIE), como forma de reduzir riscos e vulnerabilidades.

/Development of information and awareness action about the importance of implementing the Buildings Fire Safety Legal Regime (BFS) as a way to reduce liability risks.



Figura 12 Ação de informação e sensibilização sobre a importância da implementação do Regime Jurídico de Segurança Contra Incêndios em Edifícios (Município da Amadora, 2014) /Figure 12 Information and awareness action about the importance of implementing the Buildings Fire Safety Legal Regime (Amadora County, 2014)

3.7. PRINCIPIO 7 /ESSENTIAL 7

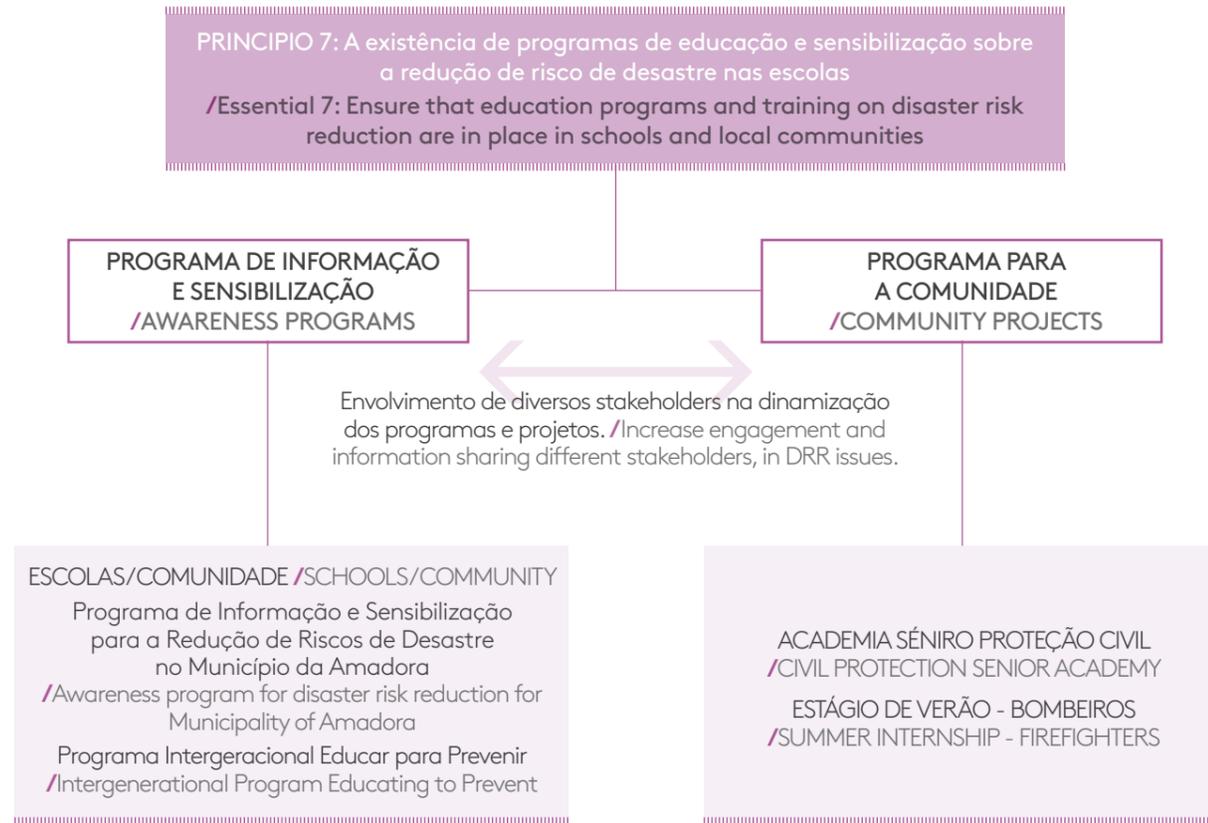


Figura 13 Ações de informação e sensibilização para a comunidade escolar (Município da Amadora, 2015)
/Figure 13 Information and awareness action for the school community (Amadora County, 2015)

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

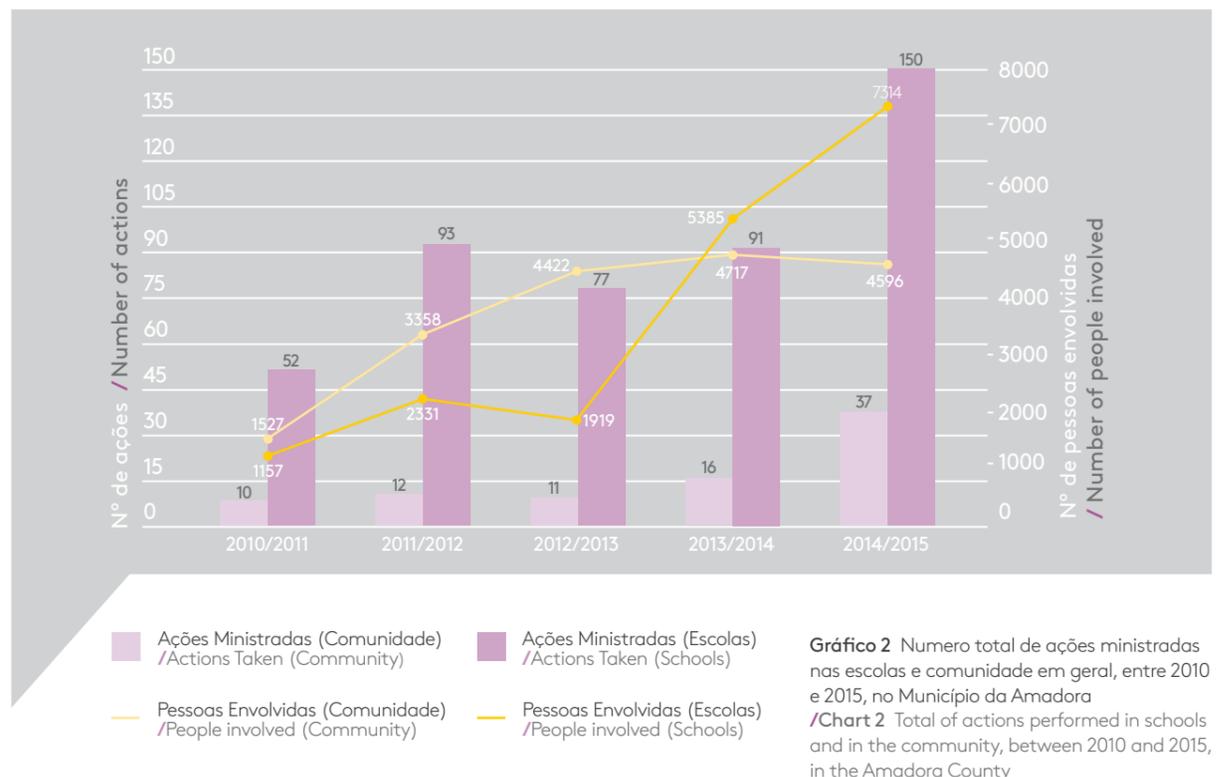
Elaboração anual de um programa de informação e sensibilização para a redução do risco de desastre, destinado à comunidade escolar e comunidade em geral, com oferta de 39 tipos de ações diferenciadas;
/Development of an annual information and awareness program for disaster risk reduction designed for schools and local communities, offering 39 different actions;

Envolvimento de diversos stakeholders (autoridades locais, serviços municipais e organizações não governamentais) na concretização das ações de informação e sensibilização;
/Participation of various stakeholders (local authorities, municipal services and non-governmental organizations) on the information and awareness actions;

As ações ministradas no âmbito do programa referido, entre 2010 e 2015 abrangeram cerca de a 21% do total da população residente no município da Amadora (de acordo com os dados dos CENSOS 2011). Ou seja, por cada 5 cidadãos que vivem/estudam/trabalham no município da Amadora, um já assistiu, pelo menos uma vez, a uma das ações disponíveis no programa;
/The actions performed during the said program, between 2010 and 2015 covered about 21% of the Amadora's County local population (according with 2011 Census). In other words, for each five people who live/study/work in Amadora's County, one person at least went to one of the program actions;

Entre 2010 e 2015 foram realizadas 549 ações de informação e sensibilização que abrangeram 36.726 cidadãos;
/Between 2010 and 2015 549 information and awareness actions were made, covering 36.726 inhabitants;

Criação da Academia Sénior de Proteção Civil, projeto inovador que tem como base o voluntariado e é dirigido à população idosa que pretenda oferecer a sua disponibilidade de forma voluntária nas diversas ações promovidas pelo Serviço Municipal de Proteção Civil, no âmbito da redução do risco de desastre.
/Erection of a Civil Protection Senior Academy, a groundbreaking project based on voluntary work and aimed for the elderly population who want to be volunteers on the several actions carried out by Civil Protection Municipal Service.



3.8. PRINCIPIO 8 / ESSENTIAL 8



BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS / BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Elaboração anual de um programa de educação ambiental, destinado à comunidade escolar e comunidade em geral, com oferta de 13 temáticas diferenciadas;

/Development of an annual environmental educational program for the school and local communities, offering 13 different subject areas;

Elaboração do Plano Estratégico de Arborização do Município da Amadora, com o objetivo de melhorar o enquadramento estético do espaço urbano, a qualidade ambiental, a saúde da população, garantindo uma resposta mais eficaz para minimizar os impactos dos fenómenos meteorológicos extremos;

/Development of a Strategic Plan for Afforestation in Amadora County whose goal is to improve the urban space aesthetics, environmental quality and the population health, ensuring an efficient answer in minimizing the extreme weather consequences;

Limpeza periódica de todas as ribeiras do município, com o objetivo de reduzir os impactos de cheias e inundações;

/Regular cleaning of all the County's riverside hoping to reduce floods' consequences;

Participação e distinção no Programa de Educação para a Sustentabilidade (ECOXXI). O Município da Amadora anualmente galardoado com a Bandeira Verde, símbolo das boas práticas ambientais, estando entre os primeiros na análise exaustiva dos parâmetros de reconhecimento local de sustentabilidade;

/Participation on the Education for Sustainability Program (ECOXXI). Amadora County annually receives the Green Flag, which symbolizes environmental good practices, and is amongst the first in analyzing the indicators of the local recognition sustainability;

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS / BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Participação no Projeto Eco-Escolas, de âmbito internacional, que pretende encorajar ações, no âmbito da Educação Ambiental/Educação para o Desenvolvimento Sustentável, atribuindo um certificado de escola ecológica aos estabelecimentos de ensino que mostraram progressos no sentido da defesa do ambiente e proteção dos ecossistemas. Esta iniciativa, que comemorou os seus 20 anos no ano de 2015, galardoou 11 estabelecimentos de ensino no ano letivo 2013/2014 e recebeu candidaturas de 14 escolas para o ano letivo seguinte.

/Participation on the international Eco-School Program, which intends to encourage more actions related with Environmental Education / Education for Sustainable Development, giving a certificate of ecological school to the ones showing improvements in environmental ecosystem protection. This twenty year initiative distinguished 11 schools in the school year of 2013/2014 and has received 14 applications for the following year.



Figura 14 Exposição de trabalhos relativos aos impactos das alterações climáticas à escala local (Município da Amadora, 2014)
/Figure 14 Exhibition of works related to the climate change impact on a local scale (Amadora County, 2014)

3.9. PRINCIPIO 9 /ESSENTIAL 9



BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Divulgação de informação sobre avisos e alertas via correio eletrónico, redes sociais (facebook) e SMS;
/E-mail, social network (facebook) and SMS Information Disclosure on warning systems;

Divulgação permanente de informação sobre as medidas preventivas a adoptar pela população em situação de aviso e alerta (incêndios, inundações, acidentes rodoviários, vento forte, tornados, movimentos de massa, terramoto);

/Continuous information disclosure on precautionary actions that the population should adopt in case of alarm and warning (fires, floods, road accidents, strong winds, tornados, landslides, earthquakes);

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Desenvolvimento e atualização permanente de diversos planos para a gestão eficaz da emergência: Plano Municipal de Emergência; Plano Prévio de Intervenção em Incêndios Rurais; Plano Prévio para as Condições Meteorológicas Adversas; Planos de Contingência das Vagas de Frio e Ondas de Calor; Plano Municipal de Defesa da Floresta Contra Incêndios;

/Development and continuous update of several emergency plans: Municipal Emergency Plan; Preliminary Contingency Plan on Rural Fires; Preliminary Plan for Adverse Weather Conditions; Contingency Plan for Cold and Heat Waves; Municipal Plan for Forest Fires Safety;

Integração de todos os stakeholders da Campanha Local 2010-2015 “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”, no processo de planeamento de emergência e/ou de contingência;

/Integration of all the stakeholders of the Amadora Local Campaign on the emergency/contingency planning process;

Realização anual de exercícios de evacuação e simulacros à escala municipal, envolvendo todos os Agentes de Proteção Civil e Organismos de Apoio;

/Annual drills and evacuation exercises on a Municipal scale with the participation of all the Civil Protection Entities and Support Organizations;

Realização periódica de exercícios de evacuação e simulacros com todos os parceiros da Campanha Local 2010-2015 “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”.

/Cyclical drills evacuation and exercises with all the Amadora Local Campaign partners/stakeholders .

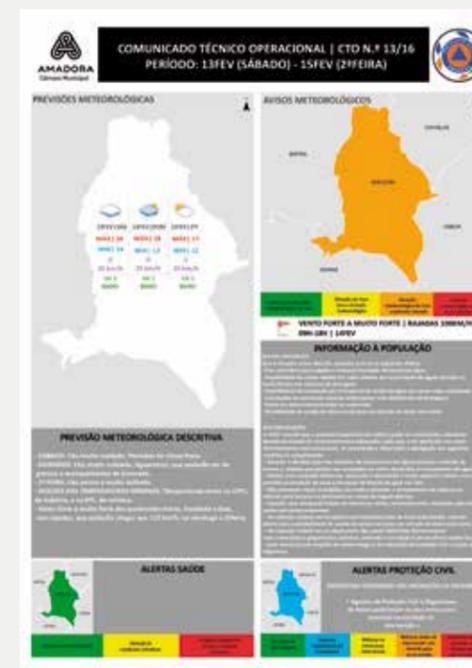


Figura 15 Sistema de aviso e alerta à população
/Figure 15 Early Warning System



Figura 16 Exercício Aqua LX (Município da Amadora, 2015)
/Figure 16 Aqua LX exercise (Amadora County, 2015)

3.10. PRINCIPIO 10 /ESSENTIAL 10

PRINCIPIO 10: No pós-desastre, as necessidades dos sobreviventes devem ser consideradas no processo de reconstrução, com o apoio de todas as organizações/entidades da comunidade

/Essential 10: After any disaster, ensure that the needs of the affected population are placed at the centre of reconstruction, with support for them and their community organizations to design and help implement responses, including rebuilding homes and livelihoods



Figura 17 Simulacro de incêndio no Centro de Ciência Viva (Município da Amadora, 2014)
/Figure 17 Fire drill at Centro de Ciência Viva (Amadora County, 2014)

BOAS PRÁTICAS IMPLEMENTADAS /BEST PRACTICES IMPLEMENTED

Existência de procedimentos administrativos com a Segurança Social que garantem o realojamento temporário dos sobreviventes de um desastre;

/Existence of administrative procedures with Social Security that guarantee the temporary rehousing of survivors of a disaster;

Existência dos Planos de Contingência para as Ondas de Calor e Vagas de Frio, promovidos pelo Agrupamento de Centros de Saúde da Amadora (com o apoio da Unidade de Saúde Pública da Amadora, Hospital Fernando da Fonseca, Divisão de Intervenção Social da Câmara Municipal da Amadora, Segurança Social e Serviço Municipal de Protecção Civil), que garantem uma resposta adequada e articulada aos grupos mais vulneráveis identificados;

/Existence of Contingency Plans for Heat Waves and Cold Waves, promoted by Amadora's Health Centers Group (with the support of the Amadora's Public Health Unit, Fernando da Fonseca Hospital, Social Intervention Division of Amadora city hall, Social Security and Municipal Civil Protection Service), which guarantee an adequate and articulated response to the most vulnerable groups identified;

Desenvolvimento e atualização permanente de diversos planos para a gestão eficaz da emergência: Plano Municipal de Emergência; Plano Prévio de Intervenção em Incêndios Rurais; Plano Prévio para as Condições Meteorológicas Adversas; Planos de Contingência das Vagas de Frio e Ondas de Calor; Plano Municipal de Defesa da Floresta Contra Incêndios;

/Development and permanent updating of several plans for effective emergency management: Municipal Emergency Plan; Preliminary Plan for Intervention in Rural Fire; Preliminary Plan for Adverse Weather Conditions; Contingency Plans for Cold and Heat Waves; Forest Fire Protection Municipal Plan;

Elaboração de Planos Prévios de Intervenção para Incêndios Rurais e Condições Meteorológicas Adversas, que prevêem a mobilização de meios e recursos para a reposição da normalidade (processo de reconstrução) em caso de desastre.

/Preparation of preliminary intervention plans for rural fires and adverse weather conditions, which provide for the mobilization of resource to restore normality (reconstruction process) in the event of a disaster.



Figura 18 Plano Prévio de Intervenção para as Condições Meteorológicas Adversas 2016
/Figure 18 Preliminary intervention Plan for Adverse Weather Conditions 2016



Figura 19 Simulacro Centro Ciência Viva (Município da Amadora, 2014)
/Figure 19 Centro Ciência Viva Exercise (Amadora County, 2014)

4. CONFERÊNCIA DIA INTERNACIONAL PARA A REDUÇÃO DE DESASTRES / INTERNATIONAL DAY FOR DISASTER REDUCTION CONFERENCE

O Dia Internacional para a Redução dos Desastres, instituído pela Organização das Nações Unidas (ONU) no dia 13 de outubro de cada ano, tem como principal objetivo uma reflexão sobre a problemática dos desastres, tendo em conta as fases de prevenção, socorro e reabilitação.

Anualmente (desde 2005), o Município da Amadora organiza um evento (conferência) alusivo ao dia, de forma a destacar as boas práticas relacionadas com a redução do risco de desastre à escala local.

The International Day for Disaster Reduction was established by the United Nations (UN) every year on October 13 and its main purpose is a reflection on the disasters, taking into account the phases of prevention, assistance and rehabilitation. Every year (since 2005), the Amadora County organizes an event (conference) for that day in order to highlight good practices related to disaster risk reduction at a local level.



Figura 20 Participação da Directora Europeia da EIRD-ONU, Paola Albrito, na VII Conferência Dia Internacional para a Redução de Desastres (Município da Amadora, 2012)
/ **Figure 20** Participation of the European Director of UNISDR, Paola Albrito, on the VII International Day for Disaster Reduction Conference (Amadora County, 2012)

Figura 21 VIII Conferência Dia Internacional para a Redução de Desastres (Município da Amadora, 2013)
/ **Figure 21** VIII International Day for Disaster Reduction Conference (Amadora County, 2013)

5. PROJETOS INTERNACIONAIS PARA A REDUÇÃO DO RISCO DE DESASTRE / INTERNATIONAL PROJECTS FOR DISASTER RISK REDUCTION

SCORECARD (2015-2016)

O município, no âmbito da sua participação na Campanha Internacional “Construir Cidades Resilientes (2010-2015)” participou no projeto SCORECARD, que teve como objetivo ajudar a testar a ferramenta “City Resilience Scorecard”, esperando-se que dê feedback para a sua melhoria. A solução foi fornecer às cidades participantes (Stoke-on-Trent e Salford, no Reino Unido, e Jönköping e Arvika, na Suécia) a capacidade de testar a resiliência e desenvolver um protótipo de plano de acção.

A ferramenta City Resilience Scorecard foi desenvolvida pela IBM e pela AECOM, em colaboração com a Estratégia Internacional para a Redução de Desastres da Organização das Nações Unidas (UNISDR), e conta com o apoio da Autoridade Nacional de Protecção Civil (ANPC) e da Swedish Civil Contingencies Agency (MSB).

Included on the International Campaign 2010-2015 Making Cities Resilient, the county is presently participating on the SCORECARD project, whose goal is to test the City Resilience Scorecard tool, hoping its output gives a positive feedback to its improvement. The outcome of this project will provide to the participating cities (Stoke-on-Trent and Salford in the United Kingdom, and Jönköping and Arvika, in Sweden) an analysis about its resilient capacity and an action plan model.

The City Resilience Scorecard tool was developed by IBM and AECOM in cooperation with United Nations' International Strategy for the Disaster Reduction) and has the support of the Civil Protection National Authority (CPNA) and the Swedish Civil Contingencies Agency (MSB).

6. PARTILHA DE BOAS PRÁTICAS ENTRE CIDADES RESILIENTES / CITY TO CITY LEARNING EXPERIENCES

De forma a estimular trocas de informação e boas práticas com várias entidades e outros municípios, tanto portugueses como estrangeiros, o Município da Amadora, através Campanha Local 2010-2015 “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente” marcou presença em diversos eventos, organizou iniciativas e reuniões que visaram a cooperação nacional e internacional.

/In order to stimulate the exchange of knowledge and good practices with several entities and other counties, not only Portuguese but foreign ones, the Amadora County, by the Local Campaign 2010-2015, “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”, participated in several actions, developed several initiatives and meetings focusing on the national and international cooperation.

CONFERÊNCIA SEMINÁRIO WORKSHOP /CONFERENCE SEMINAR WORKSHOP	DATA /DATE	LOCAL /LOCATION	APRESENTAÇÃO /PRESENTATION
Formação de formadores sobre o papel dos governos locais em tornar as cidades mais resistentes a catástrofes /Training of trainers on the role of local governments in Making cities more resilient to disasters	2011	Libano - Beirut	Campanha Amadora Resiliente /Amadora Resiliente Campaign
3º Fórum Europeu para a Redução do Risco de Desastre /3rd European Forum for Disaster Risk Reduction	2012	Croácia Dubrovnik	Campanha Amadora Resiliente /Amadora Resiliente Campaign
Gestão de Risco Urbano /Urban Risk Management	2012	Egipto - Cairo	A resiliência no Município da Amadora /Resilience on Amadora County
Reabilitação preventiva, intervenção local /Preventive Rehabilitation, local intervention	2012	Portugal - Nisa	Estratégias para a redução do risco de desastre /Strategies for disaster risk reduction
Plataforma Global para a Redução do Risco de Desastre /Global platform or Disaster Risk Reduction	2013	Suíça - Genebra	Os benefícios da resiliência no Município da Amadora /The resilience benefits in Amadora County
Parlamento Europeu e Comité das Regiões /European Parliament and Region Committee	2013	Bélgica Bruxelas	A Campanha Amadora Resiliente: a redução do risco de desastre à escala local /Amadora Resilient Campaign: disaster risk reduction locally
IX Congresso da Geografia Portuguesa /IX Portuguese Geography Congress	2013	Portugal - Évora	Risco, desastre e resiliência. Um desafio para o município da amadora /Risk, disaster and resilience. An Amadora County challenge.
I Seminário INSPIRED /I INSPIRED Seminar	2014	Portugal - Setúbal	Resiliência, risco e desastre. /Resilience, risk and disaster
Reunião Europeia das Cidades Resilientes /Steering Committee Making Cities Resilient	2014	Inglaterra - Manchester	O papel dos stakeholders no processo da resiliência à escala local /Stakeholders' participation on the resilience process in a local scale
III Conferência Mundial da Organização das Nações Unidas para a Redução do Risco de Desastre /III United Nations World Conference for Disaster Risk Reduction	2015	Japão - Sendai	A Campanha Amadora Resiliente, no contexto local, nacional e internacional /Amadora Resilient Campaign in the local, national and international framework

CONFERÊNCIA SEMINÁRIO WORKSHOP /CONFERENCE SEMINAR WORKSHOP	DATA /DATE	LOCAL /LOCATION	APRESENTAÇÃO /PRESENTATION
X Congresso da Geografia Portuguesa /X Portuguese Geography Congress	2015	Portugal - Lisboa	A resiliência no domínio dos desastres naturais e tecnológicos à escala local: o caso do Município da Amadora /The resilience in the natural and technological disasters in a local scale: the Amadora
II Simpósio Internacional EDISO 2015 /II International EDISO 2015 Symposium	2015	Portugal - Coimbra	Abordagem para construir a resiliência da comunidade. Sensibilização para Implementação /A stakeholder approach to building community resilience. Awareness to Implementation
TROCA DE PERITOS /EXPERT EXCHANGE	DATA /DATE	LOCAL /LOCATION	MISSÃO OBJETIVOS /MISSION GOALS
Troca de Peritos Europeia (Suécia-Portugal) sobre Cidades Resilientes /Exchange of European Experts (Sweden-Portugal) on Resilient Cities	2014	Suécia - Lünd, Angelholm e Malmo	Troca de experiências e de metodologias no que diz respeito à implementação dos princípios da cidade resiliente /Sharing experiences and methodologies about the implementation of the resilient city principles
Troca de Peritos Europeia (Portugal-Suécia) sobre Cidades Resilientes /Exchange of European Experts (Sweden-Portugal) on Resilient Cities	2015	Portugal - Amadora Lisboa e Cascais	Troca de experiências e de metodologias no que diz respeito à implementação dos princípios da cidade resiliente /Sharing experiences and methodologies about the implementation of the resilient city principles
VISITAS DE DELEGAÇÕES INVESTIGADORES /DELEGATION VISITS RESEARCHERS	DATA /DATE	LOCAL /LOCATION	MISSÃO OBJETIVOS /MISSION GOALS
Professora Judy Lawry - Universidade de Melbourne (Austrália) /Professor Judy Lawry - Melbourne University (Australia)	2013	Portugal - Amadora	Apurar o compromisso de todos os stakeholders na Campanha Amadora Resiliente /Examine the stakeholders commitment in the Amadora Resilient Campaign
Comitiva de Montenegro - Ministro do Interior e Secretária Adjunta /Montenegro Delegation - Interior Ministry and Assistant Secretary	2013	Portugal - Amadora	Partilha de experiências e de metodologias, no que toca à implementação dos princípios da cidade resiliente na Amadora /Sharing experiences and methodologies about implementing the resilient city principles' in Amadora
Comitiva do Líbano - Elementos do nível nacional e local /Lebanon Delegation - National and local personalities	2014	Portugal - Amadora	Partilha de experiências e de metodologias, no que toca à implementação dos princípios da cidade resiliente na Amadora /Sharing experiences and methodologies about implementing the resilient city principles' in Amadora



Figura 22 Visita de uma comitiva do Montenegro ao Município da Amadora (2013), no âmbito da Campanha Internacional “Construir Cidades Resilientes” / **Figure 22** Visit of a delegation of Montenegro to Amadora County (2013), regarding the International Campaign “Building Resilient Cities”



Figura 23 Visita de uma comitiva do Líbano ao Município da Amadora (2014), no âmbito da Campanha Internacional “Construir Cidades Resilientes” / **Figure 23** Visit of a delegation of Lebanon to Amadora County (2014), regarding the International Campaign “Making Cities Resilient 2010-2015”

7. ARTIGOS CIENTÍFICOS E PUBLICAÇÕES NACIONAIS E INTERNACIONAIS / SCIENTIFIC PAPERS AND NATIONAL AND INTERNATIONAL PUBLICATIONS

No contexto da Campanha Internacional “Construir Cidades Resilientes (2010-2015)”, Amadora é neste momento uma referência mundial. Prova disso, são os diversos artigos científicos produzidos e a participação em inúmeras publicações e artigos de imprensa.

In the context of the 2010-2015 Making Cities Resilient International Campaign, Amadora is now a world reference. Proof of this is the various scientific articles produced and the participation in numerous publications and press articles.

ARTIGO / ARTICLE	DATA / DATE	REVISTA PUBLICAÇÃO WEBSITE / MAGAZINE PUBLICAÇÃO WEBSITE
Risco, desastre e resiliência – um desafio para a cidade da Amadora /Risk, disaster and resilience – a challenge for Amadora city	Setembro /September 2013	IX Congresso da Geografia Portuguesa https://docs.google.com/uc?id=0B8-NLHuFTL-2RRmNWaFpiOEJQWDQ&export=download
Construção de séries climáticas de precipitação e temperatura para a Amadora /Construction of climatic series of precipitation and temperature for Amadora	Setembro /September 2013	IX Congresso da Geografia Portuguesa https://docs.google.com/uc?id=0B8-NLHuFTL-2RRmNWaFpiOEJQWDQ&export=download
A importância das escolas na redução dos riscos de catástrofes: Resultados encorajadores no Município de Amadora Portugal. /The importance of schools in disaster risk reduction: Encouraging results in the Municipality of Amadora Portugal	Janeiro /January 2014	Global Assessment Report on Disaster Risk Reduction 2015 (GAR2015) http://www.preventionweb.net/english/hyogo/gar/2015/en/bgdocs/inputs/Carvalho%20et%20al,%202014.docx
A contribuição da campanha Making Cities Resilient na Redução de Riscos de Desastres no Município de Amadora /The contribution of Making Cities Resilient Campaign in Disaster Risk Reduction in the Municipality of Amadora	Dezembro /December 2014	The “State of DRR at the Local Level” A 2015 Report on the Patterns of Disaster Risk Reduction Actions at Local Level
Reforçar o envolvimento local na redução dos riscos de catástrofes: um estudo de caso português /Building local level engagement in disaster risk reduction: a Portuguese case study	Janeiro /January 2015	Revista Emerald Insight Disaster Prevention and Management www.emeraldinsight.com/0965-3562.htm
A resiliência no domínio dos desastres naturais e tecnológicos à escala local: o caso do Município da Amadora /Resilience in the field of natural and technological disasters at the local level: the case of Amadora County	Setembro /September 2015	X Congresso da Geografia Portuguesa /X Portuguese Geography Congress
Plano de crise para a gestão de emergências e infraestruturas críticas /Competent crisis plan for crisis management of municipalities and complex facilities	Novembro /November 2015	Safety and Reliability of Complex Engineered Systems – Podofilini et al. (Eds)
A importância da informação, sensibilização e formação na redução do risco sísmico no município da Amadora /The importance of information, awareness and training in the reduction of seismic risk in Amadora county	Novembro /November 2015	Terramoto de Lisboa de 1755: o que aprendemos 260 depois? Imprensa da Universidade de Coimbra /1755 Lisbon’s earthquake: what have we learned 260 years later? Coimbra University press http://livrariadaimprensa.uc.pt

ELABORAÇÃO DE PUBLICAÇÕES /ELABORATION OF PUBLICATIONS	DATA /DATE	REVISTA PUBLICAÇÃO WEBSITE /MAGAZINE DOCUMENT WEBSITE
Planos de Emergência e Estudos Técnicos /Emergency Plans and Technical Studies	2010 - 2015	http://www.cm-amadora.pt/informacao-ao-publico
Portfólio Campanha Local 2010-2015 "Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente" /Portfólio Amadora Local Campaign 2010-2015	Janeiro /January 2012	http://www.cm-amadora.pt/images/artigos/extra/protecaocivil/pdf/amadora_resiliente/portfoliosempreemmovimento.pdf
Histórico de Ocorrências no Município da Amadora, 2000-2010. Normais Climatológicas da Amadora, 1915-2012 /History of Occurrences in Amadora county, 2000-2010. Normais Climatológicas da Amadora, 1915-2012	Maio /May 2013	http://www.cm-amadora.pt/images/artigos/extra/protecaocivil/pdf/amadora_resiliente/ocorrencias_2000_2010.pdf
Flyers – Medidas preventivas /Flyers – Preventive measures	Julho /July 2015	http://www.cm-amadora.pt/medidas-de-autoprotecao
Programa de Informação e Sensibilização para a Redução do Risco de Desastre no Município da Amadora /Information and Awareness Program for the Reduction of Disaster Risk in Amadora county	Julho /July 2015	http://www.cm-amadora.pt/images/artigos/extra/protecaocivil/pdf/clubepc/prog_inf_sens_red_risco_desastre_amadora2015_2016.pdf

PARTICIPAÇÃO EM PUBLICAÇÕES /PARTICIPATION IN PUBLICATIONS	DATA /DATE	WEBSITE PUBLICAÇÃO /WEBSITE DOCUMENT
Relatório Making Cities Resilient 2012 - Um resumo global de como os governos locais reduzem o risco de desastres /Making Cities Resilient Report 2012 - A global snapshot of how local governments reduce disaster risk	Outubro /October 2012	http://www.unisdr.org/files/28240_rcreport.pdf
Relatório Anual UNISDR 2012 /UNISDR Annual Report 2012	Fevereiro /February 2013	http://www.unisdr.org/files/33363_unisdrannualreport2012.pdf
Relatório Anual UNISDR Europa 2013 – Resistência aos Desastres na Europa /UNISDR Europe Annual Report 2013 – Building Resilience to Disasters in Europe	Fevereiro /February 2014	http://www.unisdr.org/files/37556_finalannual-reporteurope2014web.pdf
Relatório Anual UNISDR 2014 /UNISDR Annual Report 2014	Fevereiro /February 2015	https://www.unisdr.org/we/inform/publications/42667
Cidades Resilientes em Portugal /Resilient Cities in Portugal	Outubro /October 2015	http://www.pnrrc.pt/wp-content/uploads/2015/10/Cidades_Resilientes_em_Portugal_2015_PNRRC.pdf

PARTICIPAÇÃO EM ARTIGOS DE IMPRENSA /PARTICIPATION IN PRESS ARTICLES	DATA /DATE	WEBSITE PUBLICAÇÃO /WEBSITE DOCUMENT
Redução do risco de catástrofes /Disaster risk reduction	Abril /April 2015	http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/opiniao-luis-carvalho-0204/
Amadora em projecto para resiliência ao desastre /Amadora in project for disaster resilience	Abril /April 2015	http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/amadora-em-projecto-para-resiliencia-ao-desastre1304/
Amadora aposta nas energias sustentáveis /Amadora bets on sustainable energies	Dezembro /December 2015	http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/amadora-aposta-nas-energias-sustentaveis/
Do risco à resiliência /From the risk to resilience	Dezembro /December 2015	http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/resiliencia87-clima-97cidades/

The image shows a screenshot of the Smart Cities website. At the top, there is a navigation menu with links for 'NOTÍCIAS', 'A REVISTA', 'ASSINATURA', 'CONFERÊNCIAS', 'PUBLICIDADE', and 'CONTACTOS'. Below the menu, there is a banner for 'POLLUTEC 2016' with the text 'Esperamos por si de 29 de novembro a 2 de dezembro em LYON EUREXPO França'. The main content area features a large image of a red circular object on a textured surface. To the right of the image, there is a list of related news items with dates and titles. The article highlighted is 'AMADORA EM PROJECTO PARA RESILIÊNCIA AO DESASTRE' by FILIPA CARDOSO, dated 2015-04-13. The article text mentions that Amadora and four other European cities will test a new tool to measure their disaster resilience level. Other related news items include 'AMADORA NO MAPA DA ARTE URBANA COM CONVERSAS NA RUA' (2015-09-29), 'ESPAÇOS URBANOS E FENÓMENOS CLIMÁTICOS EXTREMOS - VULNERABILIDADE DAS CIDADES' (2016-05-30), 'E JÁ SÃO 100 AS CIDADES RESILIENTES' (2016-05-25), and '“A CIDADE NÃO SE CONSTRÓI APENAS COM OBRA, MAS COM INVESTIMENTO NAS PESSOAS”' (2016-04-14).

Figura 24 Artigos em imprensa: <http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/amadora-em-projecto-para-resiliencia-ao-desastre1304/> (SmartCities) /Figure 24 Press articles: <http://www.smart-cities.pt/pt/noticia/amadora-em-projecto-para-resiliencia-ao-desastre1304/> (SmartCities)

8. REDES SOCIAIS / SOCIAL MEDIA

Com a crescente e constante inovação tecnológica, e o fato de cada vez mais os cidadãos do mundo se encontram ligados via internet, a Equipa da Campanha Local entendeu como pertinente levar a informação relativa ao risco e à resiliência às pessoas, recorrendo às novas tecnologias, criando plataformas de acesso e partilha de informação por outras vias, para além das ações de informação/sensibilização e disponibilização de informação ao público no website da Câmara Municipal da Amadora (cm-amadora.pt/amadora-resiliente).

Outra das medidas implementadas foi a criação de uma página no Facebook (facebook.com/amadora.resiliente) em outubro de 2012, com o objetivo de divulgar informação relativa à redução do risco de desastre à comunidade do município da Amadora, sendo exemplos a divulgação de um Comunicado Técnico-Operacional, que expõe a previsão meteorológica e os avisos e alertas previstos pelo Instituto Português do Mar e da Atmosfera, a Direção Geral de Saúde e a Autoridade Nacional de Proteção Civil para os 3 dias seguintes à sua publicação, a colocação de folhetos relativos a medidas de autoproteção, entre outras informações relativas a ações de informação/sensibilização realizadas e eventos a terem lugar no município.

Esta página, que recolheu 2.150 gostos num período quase quatro anos (outubro de 2012 a 01 de maio de 2016), chegou a 402.325 pessoas, sendo que a análise diária do alcance total da página resultou no gráfico 3.

With the increasing and continuous technological innovation and the fact that more and more citizens of the world are connected via internet, the local Campaign Team, with the new technologies help, decided to bring risk and resilience information to the people by the new technologies, creating new platforms for access and sharing of information. In addition there were developed information/awareness and information divulgation actions to the public on the website of Amadora City Hall (cm-amadora.pt/amadora-resiliente).

Another implemented measure was the creation of a Facebook page (facebook.com/amadora.resiliente) on October 2012, aiming to disseminate information on disaster risk reduction to the community of Amadora. The examples of this is the divulgation of a Technical-Operational Announcement about weather forecast and warnings for the 3 days following its publication, provided by the Portuguese Institute of the Sea and Atmosphere, the General Direction of Health and the National Civil Protection Authority, distribution of leaflets related to self-protection measures, and other divulgation about information/awareness actions and events taking place in the county.

This page gained 2.150 likes in a four year period (October 2012 to May 1, 2016), reaching 402.325 users. The daily analysis results can be seen on chart 3.



Website Câmara Municipal da Amadora/Amadora Town Hall
www.cm-amadora.pt/amadora-resiliente



Facebook
www.facebook.com/amadora.resiliente

Pessoas abrangidas pela informação do Facebook Amadora Resiliente /People reached by Amadora Resiliente Facebook page information (Nº Total de Pessoas abrangidas /Total number of people reached)



Gráfico 3 Evolução do nº de pessoas abrangidas pela informação do Facebook Amadora Resiliente (2012/2015)
/Chart 3 Evolution of the number of people reached by Amadora Resiliente Facebook page information (2012/2015)

As we can see on the chart above, the daily total reach of Amadora Resiliente Facebook page has been increasing, with this trend being particularly noticeable between 2013 and 2014, with a 400 fans daily engagement.

There has been an upward trend regarding the number of people reached by the information published on Amadora Resiliente Facebook page, with particular emphasis on more than 500 people real daily reach in 2015.

Worldwide, the Facebook page reached 33 countries (including Portugal), spread throughout 5 continents as we can see below. Regarding the number of people engaged, their origins are from 10 different countries, on the European and American continents.

Como se pode verificar no gráfico, o alcance total diário da página Amadora Resiliente no Facebook tem vindo a aumentar, sendo esta tendência particularmente notória entre os anos de 2013 e 2014, tendo sido registados mais 400 envolvimento populacionais por dia.

Tem sido registada uma tendência de subida relativamente ao número de pessoas abrangidas pela informação divulgada no Facebook Amadora Resiliente, com particular destaque para o alcance real diário que, em 2015, ultrapassou as 500 pessoas.

Em termos de expressão mundial, o Facebook da campanha chegou a seguidores de 33 países (incluindo Portugal), distribuídos pelos cinco continentes, conforme se apresenta abaixo. Já relativamente ao número de pessoas envolvidas, estas reportam-se a 10 países diferenciados, nos continentes europeu e americano.

Distribuição de seguidores Amadora Resiliente, por continente (%)
/Distribution by continent of Amadora Resilient Facebook page fans (%)

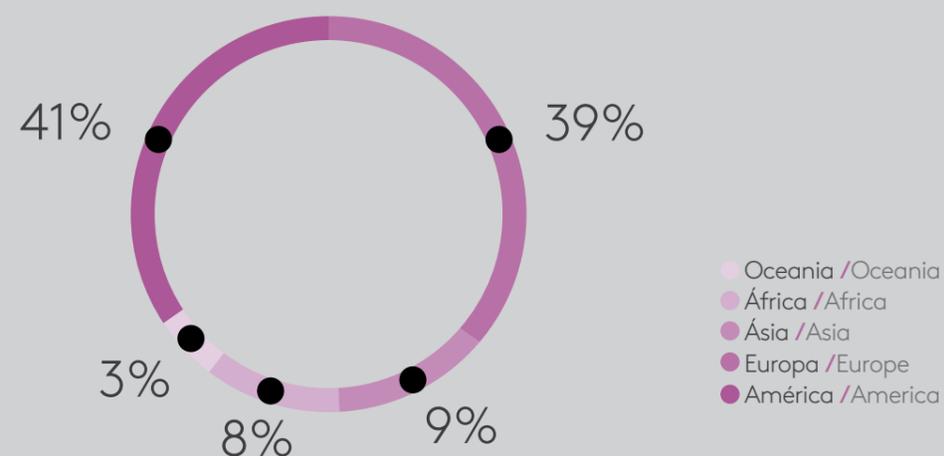
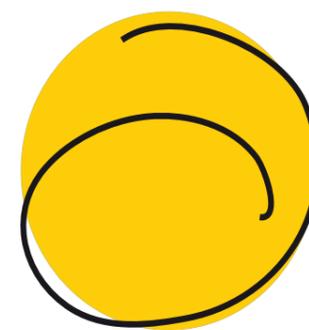


Gráfico 4 Distribuição de fãs do Facebook Amadora Resiliente, por continente (exc. Portugal) (2012/2015)
/Chart 4 Distribution by continent of Amadora Resilient Facebook page fans (except Portugal) (2012/2015)

Neste gráfico sobressaem de forma clara os continentes americano e europeu, com um total de 80% somado do número de fãs no Facebook da campanha, seguindo-se, em terceiro lugar, os países do continente asiático. O fato de a Europa e a América obterem um peso maioritário na distribuição espacial de fãs da campanha, espelha o que foi já referido acima, relativamente à questão da população envolvida, que provém, na sua totalidade, de países da América ou da Europa.

/In this chart the American and European continents clearly stand out, with a total of 80% of Facebook fans, followed, in third place, by Asian countries. The fact that Europe and America have a majority in the spatial distribution of fans demonstrates what was stated above about the population involved, who comes from all America or Europe.



NOTAS FINAIS / FINAL KEYNOTES



Passados cinco anos da adesão da Amadora à iniciativa da EIRD-ONU, sob o slogan “Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente”, foram dados passos importantes para a redução do risco de desastre, à escala local.

Congratulamo-nos pelo Município da Amadora ter sido pioneiro na implementação da campanha da EIRD-ONU em Portugal. Tivemos como objetivo principal garantir a mobilização e participação dos diversos stakeholders (atores/parceiros) da comunidade na definição das estratégias para a redução do risco de desastre (planeamento e sensibilização).

/Five years after Amadora has joined the UNISDR initiative, important steps have been made to reduce the disaster risk at a local level.

We are pleased that Amadora’s County has been a pioneer in the implementation of the EIRD-ONU campaign in Portugal. Our main goal was to ensure the mobilization and participation of the various community stakeholders’ (actors/partners) on the definition of strategies for disaster risk reduction (planning and awareness).

A existência de equipa multidisciplinar para a implementação dos princípios da cidade resiliente foi relevante para que a temática da resiliência ganhasse espaço na agenda do município.

Tendo por base meia década de partilha de sinergias entre diferentes sectores da comunidade e da projecção nacional e internacional do município, no âmbito desta campanha, destaque para o facto de:

- ▶ A Amadora ter sido designada Cidade Modelo em Maio de 2016;
- ▶ Ser a representante do Grupo de Trabalho 3 (Cidades Resilientes) da Subcomissão da Plataforma Nacional para a Redução do Risco de Catástrofes da Autoridade Nacional de Protecção Civil (www.pnrrc.pt);
- ▶ Um elemento da equipa multidisciplinar ser o Promotor Nacional da Campanha Internacional “Construindo Cidades Resilientes”.

Com a continuidade da referida campanha para o período 2016-2020, pretende-se aumentar a dinâmica desta iniciativa no município, abranger mais stakeholders da comunidade e fomentar o desenvolvimento de um conjunto de boas práticas que nos permitam resistir, adaptar e recuperar de um desastre.

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY

- ▶ CENSOS (2011), XV Recenseamento Geral da População - V Recenseamento Geral da Habitação, Instituto Nacional de Estatística, Lisboa.
- ▶ Pickett, S., Cadenasso, M., Grove, J. (2004) Resilient cities: meaning, models, and metaphor for integrating the ecological, socioeconomic, and planning realms, Landscape and Urban Planning, London.
- ▶ Santos, F. T. (2009) Territórios resilientes enquanto orientação de planeamento. Direcção de Prospectiva e Planeamento, Lisboa.

/The existence of an interdisciplinary team to implement the resilient city’s principles was relevant for the increasing importance of the resilience issue in the county’s agenda.

Based on half a decade of sharing synergies between different sectors of the community and the national and international projection of the county, within this campaign, we highlight:

- ▶ Amadora was designated a City Role Model in May 2016;
- ▶ Representative of Working Group 3 (Resilient Cities) of the Subcommittee on the National Platform for Disaster Risk Reduction of the National Civil Protection Authority (www.pnrrc.pt);
- ▶ One member of the interdisciplinary team was the National Promoter of the International Campaign “Building Resilient Cities”.

With the continuity of this campaign for 2016-2020 period it is intended to increase the dynamics of this initiative in the county, to include more community stakeholders and to promote the development of a set of good practices that allow us to resist, adapt and recover from a disaster.

- ▶ UNISDR (2012) Como Construir Cidades Mais Resilientes - Um Guia para Gestores Públicos Locais, United Nations International Strategy for Disaster Reduction, Geneva.

- ▶ UNISDR (2012) Making cities resilient report 2012 - A global snapshot of how local governments reduce disaster risk, United Nations International Strategy for Disaster Reduction, Geneva.

FICHA TÉCNICA /DATASHEET

TÍTULO /TITLE

Relatório de Avaliação da Campanha Local 2010-2015
"Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente"
/Amadora Local Campaign Report | 2010-2015

DOCUMENTO ELABORADO POR /DOCUMENT PREPARED BY

Equipa da Campanha Local "Sempre em Movimento, Amadora é Resiliente"
/Local Team for the Campaign Report | 2010-2015

CONCEÇÃO GRÁFICA E PAGINAÇÃO /DESIGN AND LAYOUT

A Cor Laranja | Projetos Gráficos

LOCALIDADE /LOCALITY

Amadora

PÁGINAS /PAGES

52

1ª EDIÇÃO /1ST EDITION

2016





O que fazemos por nós, morre conosco.
O que fazemos pelos outros e pelo mundo,
permanece e é imortal.

/What we do for ourselves dies with us.
What we do for others and the world
remains and is immortal.

- Albert Pine



AMADORA
Câmara Municipal